

VI.
Aqua.

6.
Woda



Das Wasser.

Aqua

Aqua
 scaturit
 è *Fonte*, 1
 defluit
 in *Torrente*, 2
 manat
 in *Rivo*, 3
 stat
 in *Stagno*, 4
 fluit
 in *Flumine*, 5
 gyratur
 in *Vortice*, 6
 facit
Paludes. 7
 Flumen
 habet
Ripas. 8
Mare
 facit
Littora, 9
Sinus, 10
Promontoria, 11
Insulas, 12
Peninsulas, 13
Isthmos, 14
Freta; 15
 & habet
Scopulas. 16

Das Wasser
 entspringt
 aus der *Brunnquell*/ 1
 schießt herab
 im *Gießbach*/ 2
 rinnet
 im *Bach*/ 3
 stehet
 im *See* (oder *Weyer*) 4
 fließet
 im *Strom*/ 5
 drehet sich
 im *Wirbel*; 6
 machet
Sümpfe (*Morast*.) 7
 Der *Stuß*
 hat
Ufere. 8
Das Meer
 machet
Gestade/ 9
Meer-Busen/ 10
Vorgebirge/ 11
Inseln (*Eylande*) 12
Halb-Inseln/ 13
Erdsängen/ 14
Meer-ängen (*Sund*)
 und hat (15
Steinclippen. 16

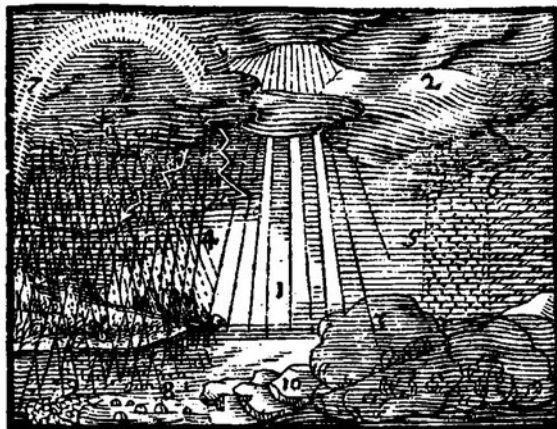
Woda
 wytryska
 ze *źródla*, 1
 spływa w *strumieniu*, 2
 płynie w *potoku*, 3
 stoi
 w *jeziorze*, 4
 płynie
 w *rzece*, 5
 kręci się
 w *wirze*, 6
 czyni
bagna. 7
Rzeka
 ma
brzegi. 8
Morze
 ma
 wysokie *wybrzeże*, 9
zatoki, 10
wydmy, 11
wyspy, 12
przylądki, 13
przesmyki, 14
cieśniny, 15
 i ma
skaliste wybrzeże. 16

B Nubes.

VII.

Nubes.

Die Wolken.



Exaquâ
ascendit
Vapor. 1
Inde fit
Nabés 2
& propè terram
Nebula. 3
E Nube
guttatim stillat
Plevia 4
& *Imber.*

Aus dem Wasser
steiget auf
der Dampf. 1
Daraus wird
eine Wolke/ 2
und hart an der Erden
ein Nebel. 3
Aus der Wolke
eröpffet
der Regen 4
und platz Regen.

Quz,

7.

Chmury

Z wody
powstaje
para. 1
Z niej powstaje
chmura, 2
a bliżej ziemi
mgła. 3
Z chmury
kroplami kapie
deszcz 4
i ulewa,

Quæ,
gelata,
Grando; 5
semigelata
Nix; 6
calecta,
Rubigo est.
In nube pluviosa,
Soli oppositâ,
apparet
Iris. 7
Gutta,
incidens in aquam,
facit
Bullam; 8
multæ Bullæ,
faciunt
Spumam. 9
Aqua congelata
Glacies; 10
Ros congelatus,
Pruina, dicitur.
Ex
vapore sulphureo
fit Tonitru,
quod,
erumpens è nube
cum Fulgure, II
tonat
& fulminat.

Welcher
gefrohren /
ein Hagel; 5
halbgefrohren
ein Schnee; 6
erhiget /
ein Meelthau ist.
In einer Regen-Wolke
gegen der Sonne über/
erscheinet
der Regenbogen. 7
Ein Tropf /
ins Wasser fallend /
machet
eine Wasserblase; 8
viel Blasen /
machen
einen Schaum. 9
Gefrohren Wasser /
wird Eis; 10
gefrorenner Thau /
ein Reiff / genennet.
Aus
schwefelichem Dampf
entstehet der Donner /
welcher /
aus der Wolke brechend
mit einem Blitz / II
donnert
und wetterstrahlet.

B 2 Terra.

które
zamarznięte nazywa się
grad, 5
na wpół zamarznięte
– śnieg, 6
a ocieplone
– śnieg z deszczem.
W chmurze deszczowej,
naprzeciw słońca
ukazuje się
tęcza. 7
Kropla,
wpadająca do wody,
robi
bąbel, 8
wiele bąbli
robi
 pianę. 9
Zamarznięta woda
zamienia się w lód. 10
Zamarznięta rosa
nazywa się szron.
Z
oparu siarkowego
powstaje grzmot,
który,
wybuchając z chmury
z błyskawicą, 11
grzmi
i miota pioruny.

VIII.

Terra.

8.

Ziemia



Die Erde.